

EXTOL®
PREMIUM

**IMPROVE
YOUR DAY!**

8823390

Přijímač-detektor laserového paprsku / CZ

Prijímač/detektor laserového lúča / SK

Lézersugár vevő-detektor / HU

Receiver-Laserstrahldetektor / DE

Laser receiver/detector / EN



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

**Übersetzung der ursprünglichen
Bedienungsanleitung**

Translation of the original user's manual

I. Charakteristika – účel použití



Přijímač-detektor laserového paprsku Extol® Premium 8823390 je určen k rychlému vyhledání laserových linií samonivelačního laserového přístroje za účelem zjištění jejich pozice v místech,

kde není možná projekce laserových linií na stěny či jiné plochy, aby byly viditelné, tj. zejména venku nebo ve velkých vnitřních prostorech, např. pro zaměření základů domu, pro použití ve velkých vnitřních prostorech (halách) atd. Příklady použití přijímače jsou uvedeny na obr.1 až 3. Princip fungování přijímače je uveden na obr.9.

- ✓ **Přijímač musí být se samonivelačním laserovým přístrojem kompatibilní** za splnění podmínek uvedených v technické specifikaci (kap. II.) a při používání s přijímačem (detektorem) musí mít samonivelační laserový přístroj zapnutý **pulzní mód**, jinak přijímač nebude fungovat (viz dále v textu).
- ✓ **Přijímač laserového paprsku je kompatibilní s modely samonivelačních laserů značky Fortum® a Extol® Premium,** které jsou uvedeny v obr.4, avšak může být kompatibilní i s jinými běžně dostupnými značkami samonivelačních laserových přístrojů dostupnými na trhu, pokud má laser požadované technické parametry uvedené v kapitole II.
Před zakoupením samonivelačního laserového přístroje si předem ověřte kompatibilitu s tímto modelem přijímače.



I. Charakteristika – účel použitia



Prijímač – detektor laserového lúča Extol® Premium 8823390 je určený na rýchle vyhledanie laserových linií samonivelačného laserového prístroja s cieľom zistenia ich pozície v miestach,

kde nie je možná projekcia laserových linií na steny či iné plochy, aby boli viditeľné, t. j. najmä vonku alebo vo veľkých vnútorných priestoroch, napr. na zameranie základov domu, na použitie vo veľkých vnútorných priestoroch (halách) atď. Príklady použitia prijímača sú uvedené na obr. 1 až 3. Princíp fungovania prijímača je uvedený na obr. 9.

- ✓ **Prijímač musí byť so samonivelačným laserovým prístrojom kompatibilný** pri splnení podmienok uvedených v technickej špecifikácii (kap. II.) a pri používaní s prijímačom (detektorom) musí mať samonivelačný laserový prístroj zapnutý **pulzný režim**, inak prijímač nebude fungovať (pozrite ďalej v texte).
- ✓ **Prijímač laserového lúča je kompatibilný s modelmi samonivelačných laserov značky Fortum® a Extol® Premium,** ktoré sú uvedené v obr. 4, no môže byť kompatibilný aj s inými bežne dostupnými značkami samonivelačných laserových prístrojov dostupnými na trhu, ak má laser požadované technické parametre uvedené v kapitole II.
Pred kúpom samonivelačného laserového prístroja si vopred overte kompatibilitu s týmto modelom prijímača.



I. A készülék jellemzői és rendeltetése



Az Extol® Premium 8823390 lézersugár vevő készülékkel önbeálló lézersugár vetítő készülékek által vetített lézersugár vonalat lehet érzékelni olyan helyeken, ahol a lézersugár a környezeti

megvilágítások miatt szabad szemmel nem látható.

A készülék különösen előnyösen használható szabadban, pl. alapok kijelöléséhez, nagy és erősen megvilágított csarnokokban stb. A felhasználási példákat az 1.-3. ábrák tartalmazzák. A készülék működési elvét a 9. ábra mutatja.

- ✓ **A lézersugár vevő készüléknek kompatibilisnek kell lennie a lézersugár vetítő készülékkel.** A teljesítendő feltételeket a műszaki specifikáció tartalmazza (lásd a II. fejezetet). A vevőkészülék használata közben a vetítő készüléken **impulzus üzemmódot** kell beállítani, ellenkező esetben vevőkészülék nem fog működni (lásd a magyarázatot a szövegben).
- ✓ **A lézersugár vonal vevőkészülék kompatibilis a 4. ábrán feltüntetett Fortum® és az Extol® Premium önbeálló lézersugár vetítő készülékekkel,** illetve minden olyan egyéb márkájú vagy típusú készülékkel, amely megfelel a II. fejezetben feltüntetett műszaki követelményeknek.
Amennyiben valamilyen lézersugár vetítő készüléket kíván vásárolni, akkor előbb győződjön meg a vevővel való kompatibilitásról.



I. Charakteristik – Verwendungszweck



Der Extol® Premium 8823390 Laserstrahl-Empfänger-Detektor wurde entwickelt, um die Laserlinien eines selbstnivellierenden Lasergeräts schnell zu lokalisieren, um ihre Position

an Stellen zu bestimmen, an denen es nicht möglich ist, Laserlinien auf Wände oder andere Oberflächen zu projizieren, damit sie sind sichtbar sind, d.h. insbesondere im Freien oder in großen Innenräumen, z. B. zur Vermessung von Hausfundamenten, zum Einsatz in großen Innenräumen (Hallen) etc. Anwendungsbeispiele des Empfängers sind auf den Bildern 1 bis 3 dargestellt. Das Funktionsprinzip des Empfängers ist in Abb. 9 dargestellt.

- ✓ **Der Empfänger muss mit dem selbstnivellierenden Lasergerät kompatibel sein,** unter Erfüllung der in der technischen Spezifikation angeführten Bedingungen (Kap. II.) und bei Verwendung mit einem Empfänger (Detektor) muss beim selbstnivellierenden Lasergerät **der Pulsmodus** eingeschaltet sein, andernfalls funktioniert der Empfänger nicht (siehe unten).
- ✓ **Der Laserstrahlempfänger ist mit den selbstnivellierenden Lasermodellen Fortum® und Extol® Premium kompatibel,** die in Abb. 4 dargestellt sind, aber kann auch mit anderen handelsüblichen selbstnivellierenden Lasergeräten anderer Hersteller kompatibel sein, sofern der Laser die in Kapitel II aufgeführten erforderlichen technischen Parameter aufweist.
Überprüfen Sie vor dem Kauf eines selbstnivellierenden Lasergeräts die Kompatibilität mit diesem Empfängermodell im Voraus.



I. Description – purpose of use



Laser beam detector-receiver Extol® Premium 8823390 is intended for quickly finding a laser line of self-levelling laser devices for the purpose of identifying their position in locations,

where the projection of laser lines on to walls or other surfaces is not possible since they are not visible, i.e. particularly outdoors or in large indoor areas, e.g. for surveying building foundations, for use in large indoor areas (halls), etc. Examples of use for the receiver are provided in figures 1. to 3. The operating principle of the receiver is shown in fig. 9.

- ✓ **The receiver must be compatible with the self-levelling laser device** and meet the conditions set in the technical specifications (chap. II.) and when used with the receiver (detector), the self-levelling laser device must have the **pulse mode** activated, otherwise it will not work (see farther in the text).
- ✓ **The laser beam receiver is compatible with Fortum® and Extol® Premium brand self-levelling laser devices**, which are shown in fig. 4, however, it may also be compatible also with other self-levelling laser device brands normally available on the market if the laser has the required technical parameters specified in chapter II. **Prior to purchasing a self-levelling laser device, please verify in advance its compatibility with this receiver model.**



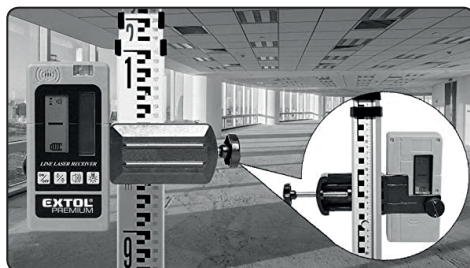
CZ / PŘÍKLADY POUŽITÍ SK / PŘÍKLADY POUŽITIA HU / FELHASZNÁLÁSI PÉLDÁK DE / ANWENDUNGSBEISPIELE EN / USE CASE EXAMPLES



Obr. 1 / 1. ábra / Abb. 1 / Fig. 1



Obr. 2 / 2. ábra / Abb. 2 / Fig. 2



Obr. 3 / 3. ábra / Abb. 3 / Fig. 3

CZ / KOMPATIBILITA PŘIJÍMAČE S LASERY
ZNAČKY FORTUM® A EXTOL®

SK / KOMPATIBILITA PRIJÍMAČA S LASERMI
ZNAČKY FORTUM® A EXTOL®

HU / A LÉZEREVŐ KOMPATIBILITÁSA
FORTUM® ÉS EXTOL® LÉZEREKKEL

DE / EMPFÄNGERKOMPATIBILITÄT MIT LASERN
DER MARKEN FORTUM® UND EXTOL®

EN / RECEIVER IS COMPATIBLE WITH FORTUM®
AND EXTOL® BRAND LASERS

CZ / DISPLEJ NA PŘEDNÍ A ZADNÍ STRANĚ
PŘÍSTROJE

SK / DISPLEJ NA PREDNEJ A ZADNEJ STRANE
PŘÍSTROJA

HU / KIJELZŐ A KÉSZÜLÉK ELŐLAPJÁN ÉS
A HÁTLAGYÁN

DE / DISPLAY AUF DER VORDER- UND
RÜCKSEITE DES GERÄTS

EN / DISPLAY ON THE FRONT
AND REAR SIDE OF THE DEVICE

	 10 kHz	 ±10%	 PULSE MODE	
	<i>Item No.</i> 4780216			
	<i>Item No.</i> 4780214			
	<i>Item No.</i> 4780209			
	<i>Item No.</i> 8823307			
	<i>Item No.</i> 8823306			

Obr. 4 / 4. ábra / Abb. 4 / Fig. 4



Obr. 5 / 5. ábra / Abb. 5 / Fig. 5

CZ / PODSVÍCENÝ DISPLEJ
(NEJEDNÁ SE O SVĚTELNOU SIGNALIZACI
DETEKCE LASERU)

SK / PODSVIETENÝ DISPLEJ
(NEJDE O SVETELNÚ SIGNALIZÁCIU
DETEKCIE LASERA)

HU / HÁTTÉRVILÁGÍTÁSOS KIJELZŐ
(NEM LÉZER ÉRZÉKELÉS KIJELZÉS)

DE / DISPLAY MIT HINTERGRUNDBELEUCHTUNG
(DIES IST KEIN LASERSIGNALLICHT)

EN / BACKLIT DISPLAY
(THIS IS NOT A LASER DETECTION
INDICATOR LIGHT)



Obr. 6 / 6. ábra / Abb. 6 / Fig. 6

CZ / NASTAVITELNÁ HLASITOST
ZVUKOVÉHO SIGNÁLU

SK / NASTAVITELNÁ HLASITOSŤ
ZVUKOVÉHO SIGNÁLU

HU / A HANGJELZÉS HANGEREJE
BEÁLLÍTHATÓ

DE / EINSTELLBARE LAUTSTÄRKE
DES TONSIGNALS

EN / ADJUSTABLE SOUND VOLUME



Obr. 7 / 7. ábra / Abb. 7 / Fig. 7

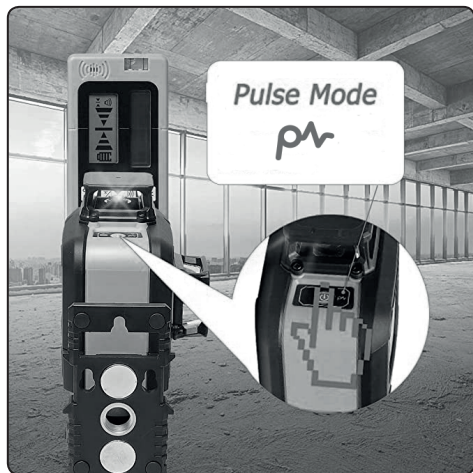
CZ / NUTNOST ZAPNUTÍ PULZNÍHO MÓDU LASEROVÉHO ZDROJE

SK / NUTNOSŤ ZAPNUTIA PULZNEHO REŽIMU LASEROVÉHO ZDROJA

HU / LÉZER FORRÁS IMPULZUS MÓD BEKAPCSOLÁSA SZÜKSÉGES

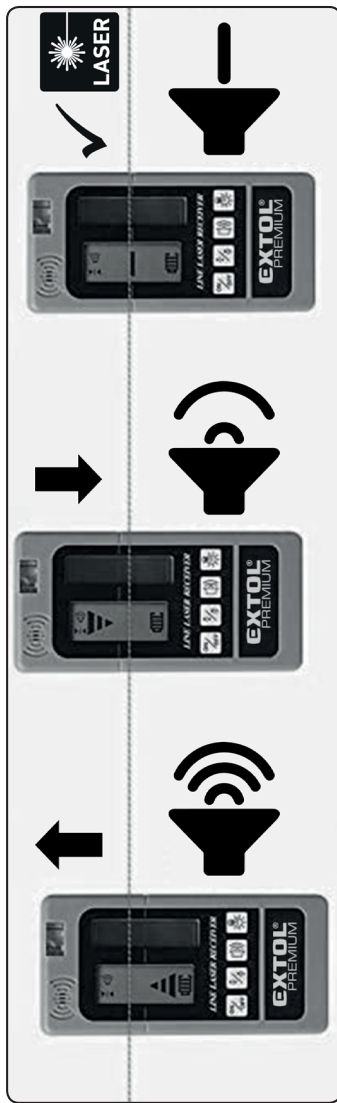
DE / NOTWENDIGKEIT, DEN PULSMODUS DER LASERQUELLE EINZUSCHALTEN

EN / NECESSARY TO SET THE PULSE MODE ON THE LASER SOURCE



Obr. 8 / 8. ábra / Abb. 8 / Fig. 8

CZ / SIGNALIZACE PŘIJÍMAČE V ZÁVISLOSTI NA POZICI LASEROVÉ LINIE VŮČI STŘEDOVÉ ČÁŘE PŘIJÍMAČE
SK / SIGNALIZACIA PRIJÍMAČA V ZÁVISLOSTI OD POZÍCIE LASEROVEJ LINIE VOČI STREDOVEJ ČIARE PRIJÍMAČA
HU / A KÉSZÜLÉK KIJELZÉSEI, A LÉZERSUGÁR VONAL ELHELYZKEDÉSÉTŐL FÜGGŐEN, A KÖZÉPVONALHOZ VISZONYÍTVÁ
DE / SIGNALISIERUNG DES EMPFÄNGERS IN ABHÄNGIGKEIT VON DER POSITION DER LASERLINIE IN BEZUG AUF DIE MITTELLINIE DES EMPFÄNGERS
EN / RECEIVER INDICATION BASED ON THE POSITION OF THE LASER LINE RELATIVE TO THE CENTRE LINE OF THE RECEIVER



Obr. 9
9. ábra
Abb. 9
Fig. 9

II. Technická specifikace

Označení modelu přijímače

8823390

POŽADAVKY PRO DETEKCI LASEROVÉ LINIE



Frekvence/Max. rozptýl frekvence
Třída a výkon, barva laseru

10 kHz \pm Max.10%
2, < 1 mW,
zelená nebo červená

Požadavek na nastavení
samonivelačního laserového zdroje

Pulzní mód



Nastavitelná přesnost přijímače
Pracovní vzdálenost přijímače *)

$\leq 2 \text{ mm} / \leq 3 \text{ mm}$
Min. 50 m



Velikost závitu na stativ nebo držák
Automatické vypnutí při nečinnosti

1/4" (6 mm)
ANO (po cca 8 min.)

Napájení
Rozměry
Hmotnost
Provozní teplota **)

2 \times AA baterie (1,5 V)
140 \times 68 \times 26 mm
140 g
-10°C až 40°C

*) Pracovní vzdálenost může být reálně vyšší než 50 metrů – tato vzdálenost je závislá na okolních světelných podmínkách, při kterých je přijímač a zdroj laserového paprsku používán.

**) Při mrazu se snižuje kapacita baterií a v důsledku toho přijímač nemusí fungovat správně, pokud jsou baterie slabé a nebo jsou příliš podchlazené. Rovněž za nízké teploty mohou být zhoršeny zobrazovací vlastnosti displeje, jedná se o přirozené chování displeje při nízkých teplotách.

⚠ VÝSTRAHA

- Před použitím přijímače si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu.

- Před použitím přijímače zkontrolujte, zda není poškozen (poškození krytu, displeje apod.). Poškozený přístroj nepoužívejte a zajistěte náhradu za bezvadný kus.

III. Příprava přijímače k použití

VLOŽENÍ BATERIÍ

- Odejměte kryt úložného prostoru baterií na zadní části přístroje a do úložného prostoru vložte baterie stejné značky, typu a stáří v orientaci dle vyznačené polaritě +/- .

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ PŘÍSTROJE

- Přístroj zapněte/vypněte stisknutím tlačítka

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ ZVUKOVÉ SIGNALIZACE

- Tlačítkem nastavte hlasitost zvukového signálu v případě potřeby. Lze nastavit dvě úrovně hlasitosti zvukového signálu nebo lze zvukovou signalizaci zcela vypnout. Po zapnutí přístroje je automaticky nastavená nejvyšší hlasitost.

ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ PODSVÍCENÍ DISPLEJE

- Tlačítkem lze zapnout nebo vypnout podsvícení displeje (nejedná se o světelnou signalizaci detekce laseru).

NASTAVENÍ PŘESNOSTI



- Tlačítkem nastavte přesnost $\leq 2 \text{ mm}$ nebo $\leq 3 \text{ mm}$. Přesnost $\leq 3 \text{ mm}$ nastavte v případě, pokud je přijímač od samonivelačního laserového přístroje ve větší vzdálenosti, protože při větší vzdálenosti se snižuje přesnost samonivelace. Pracovní vzdálenost laserový zdroj-přijímač je min. 50 m., kvůli citlivosti přijímače, která je vyšší než viditelnost laserové linie pouhým okem. Přesnost $\leq 3 \text{ mm}$ nastavte také v případě vibrací či otřesů laserové linie.

NASTAVENÍ SAMONIVELAČNÍHO LASEROVÉHO PŘÍSTROJE (ZDROJE LASEROVÝCH LINIÍ)

- Aby přijímač detekoval laserový paprsek samonivelačního laserového přístroje, musí být splněny následující podmínky:
- a) Musí být splněny požadavky na **frekvenci, max. frekvenční rozptyl**, třídu a barvu laseru, jež jsou uvedeny v technické specifikaci (kapitola II. tohoto návodu k použití).
- b) **Samonivelační laserový přístroj musí mít zapnutý pulzní mód (obr.8).**

Pokud nebude zapnutý **pulzní mód** (režim) samonivelačního laserového přístroje, přijímač nebude detekovat laserový paprsek. V obrázku 4 jsou uvedeny modely samonivelačních laserových přístrojů značky Fortum® a Extol® Premium z naší nabídky, které lze používat s tímto přijímačem, pokud je u nich zapnutý **pulzní mód**.

Ve starším vydání návodu k použití samonivelačních laserů uvedených v obr.4 je pulzní mód pojmenován jako "nastavení vyššího jasu nebo změna intenzity laserových linií apod.". Pro nastavení pulzního módu těchto modelů samonivelačních laserových přístrojů se proto řiďte pokyny pro nastavení jiného jasu nebo intenzity laserových linií.

Na samonivelačním laserovém přístroji bývá tlačítko pro zapnutí/vypnutí pulzního módu zpravidla označeno

tímto symbolem 

UPOZORNĚNÍ

- **Před zakoupením samonivelačního laserového přístroje jiného, než které jsou uvedeny v obr.4, nejprve ověřte kompatibilitu laserového zdroje s tímto modelem přijímače. Přijímač může být kompatibilní se samonivelačními lasery jiných značek běžně dostupných na trhu.**

INSTALACE PŘIJÍMAČE DO DRŽÁKU

- Šroub držáku lze našroubovat do závitů na zadní straně přijímače a přijímač s držákem upnout na měřidlo výšky/nivelační lať (obr.1-obr.3).

IV. Signalizace přijímače v závislosti na pozici laserové linie

- Na obr. 9 je zobrazena signalizace přijímače v závislosti na pozici laserové linie vzhledem ke středové čáře přijímače.
- **Pokud se laserová linie nachází v úrovni středové čáry přijímače, bude to doprovázeno nepřerušovaným pískáním na znamení toho, že laserová linie byla lokalizována přijímačem.**

V takovém případě nemějte polohu přijímače a polohu laserové linie lze vyznačit na podklad tužkou dle rysek na stranách přijímače.

- Pokud se laserová linie nachází nad úrovní středové čáry přijímače, bude to doprovázeno přerušovaným zvukovým signálem s vyšší frekvencí pípní. V takovém případě přijímač zvedněte výše, aby se laserová linie dostala do úrovně středové čáry přijímače, což bude doprovázeno nepřerušovaným pískáním.
- Pokud se laserová linie nachází pod úrovní středové čáry přijímače, bude to doprovázeno přerušovaným zvukovým signálem s nižší frekvencí pípní. V takovém případě přijímač posuňte níže, aby se laserová linie dostala do úrovně středové čáry přijímače, což bude doprovázeno nepřerušovaným pískáním.

V. Bezpečnostní informace, údržba, skladování




UPOZORNĚNÍ

- Přístroj chraňte před nárazy a pády (mechanickými nárazy).
- Přijímač chraňte před vniknutím vody, deštěm a před prachem.
- Zamezte kontaktu přístroje s organickými rozpouštědly a jejich parám.
- Pokud má přístroj nastavenou nejvyšší hlasitost zvukové signalizace, držte jej v dostatečně bezpečné vzdálenosti od ucha, vysoký tón může poškodit sluch. Po zapnutí přístroje je automaticky nastavena nejvyšší hlasitost, kterou je však možné snížit nebo zcela vypnout.
- Při používání laserového přístroje se řiďte bezpečnostními pokyny samonivelačního laserového přístroje.



Přístroj za chodu vytváří elektromagnetické pole, které může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit život uživatele. Před používáním tohoto nářadí se informujte u lékaře či výrobce implantátu, zda můžete s tímto přístrojem pracovat.

- K čištění povrchu přístroje používejte vlhký hadřík, zamezte vniknutí vody do přístroje. K čištění přístroje nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky a ani organická rozpouštědla. Vedlo by to k poškození plastového krytu přístroje.
- Přístroj skladujte na suchém místě mimo dosah dětí s teplotami do 40°C. Přístroj chraňte před přímým slunečním zářením, sálavými zdroji tepla, vlhkostí a vniknutím vody. Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj baterie. Přístroj neskladujte v mrazu, pokud jsou v něm vložené baterie.

	Před použitím přístroje si přečtěte návod k použití.
	Splňuje příslušné harmonizační právní předpisy EU.
	Přístroj chraňte před deštěm a vniknutím vody.

Tabulka 1

Záruční doba (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili.

Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis.

Nejbližší servisní místa naleznete na www.extol.cz.

V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince **222 745 130**.

VI. Likvidace odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhoďte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

ELEKTROZAŘÍZENÍ A BATERIE S UKONČENOU ŽIVOTNOSTÍ

- Dle směrnice (EU) 2012/19 nesmí být elektrozařízení s ukončenou životností vyhazováno do komunálního odpadu, ale odevzdáno k ekologické likvidaci do zpětného sběru elektrozařízení, protože obsahuje složky nebezpečné pro životní prostředí. Před likvidací elektrozařízení z něho musí být vyjmuty baterie, které je nutné odevzdat k ekologické likvidaci do zpětného sběru baterií samostatně (dle směrnice 2006/66 EC). Baterie rovněž nesmí být vyhazovány do směsného odpadu z důvodu obsahu látek nebezpečných pro životní prostředí. Informace o sběrných místech elektrozařízení, baterií a podmínkách sběru obdržíte u prodávajícího nebo na obecním úřadě.



II. Technická špecifikácia

Označenie modelu prijímača

8823390

POŽIADAVKY NA DETEKCIU LASEROVEJ LÍNIE



Frekvencia/Max. rozptyl frekvencie
Trieda a výkon, farba lasera

10 kHz ± Max. 10 %
2, < 1 mW,
zelená alebo červená

Požiadavka na nastavenie
samoniveláčného laserového zdroja

Pulzný režim



Nastaviteľná presnosť prijímača
Pracovná vzdialenosť prijímača *)

≤ 2 mm/≤ 3 mm
Min. 50 m



Veľkosť závitů na statív alebo držiak
Automatické vypnutie pri nečinnosti

¼" (6 mm)
ÁNO (po cca 8 min.)

Napájanie
Rozmery
Hmotnosť
Prevádzková teplota **)

2 × AA batéria (1,5 V)
140 × 68 × 26 mm
140 g
-10 °C až 40 °C

*) Pracovná vzdialenosť môže byť reálne vyššia než 50 metrov – táto vzdialenosť je závislá od okolitých svetelných podmienok, pri ktorých sa prijímač a zdroj laserového lúča používajú.

**) Pri mraze sa znižuje kapacita batérií a v dôsledku toho prijímač nemusí fungovať správne, ak sú batérie slabé a/alebo sú príliš podchladené. Takisto pri nízkej teplote môžu byť zhoršené zobrazovacie vlastnosti displeja, ide o prirodzené správanie displeja pri nízkych teplotách.

⚠ VÝSTRAHA

- Pred použitím prijímača si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok niekomu požičiavate alebo predávate,

priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zabráňte poškodeniu tohto návodu.

- Pred použitím prijímača skontrolujte, či nie je poškodený (poškodenie krytu, displeja a pod.). Poškodený prístroj nepoužívajte a zaistíte náhradu za bezchybný kus.

III. Príprava prijímača na použitie


VLOŽENIE BATÉRIÍ

- Odoberte kryt úložného priestoru batérií na zadnej časti prístroja a do úložného priestoru vložte batérie rovnakej značky, typu a staroby v orientácii podľa vyznačenej polarizácie +/-.


ZAPNUTIE/VYPNUTIE PRÍSTROJA

- Prístroj zapnite/vypnite stlačením tlačidla 

ZAPNUTIE/VYPNUTIE ZVUKOVEJ SIGNALIZÁCIE


- Tlačidlom  nastavte hlasitosť zvukového signálu v prípade potreby. Je možné nastaviť dve úrovne hlasitosti zvukového signálu alebo je možné zvukovú signalizáciu celkom vypnúť. Po zapnutí prístroja je automaticky nastavená najvyššia hlasitosť.

ZAPNUTIE/VYPNUTIE PODSVIETENIA DISPLEJA

- Tlačidlom  je možné zapnúť alebo vypnúť podsvietenie displeja (nejde o svetelnú signalizáciu detekcie lasera).

NASTAVENIE PRESNOSTI



- Tlačidlom  nastavte presnosť ≤ 2 mm alebo ≤ 3 mm. Presnosť ≤ 3 mm nastavte v prípade, ak je prijímač od samonivelačného laserového prístroja vo väčšej vzdialenosti, pretože pri väčšej vzdialenosti sa znižuje presnosť samonivelačie. Pracovná vzdialenosť pre laserový zdroj – prijímač je min. 50 m. kvôli citlivosti prijímača, ktorá je vyššia než viditeľnosť laserovej línie iba okom. Presnosť ≤ 3 mm nastavte aj v prípade vibrácií či otrasov laserovej línie.

NASTAVENIE SAMONIVELAČNÉHO LASEROVÉHO PRÍSTROJA (ZDROJA LASEROVÝCH LÍNIÍ)

- Aby prijímač detegoval laserový lúč samonivelačného laserového prístroja, musia byť splnené nasledujúce podmienky:

- a) Musia byť splnené požiadavky na **frekvenciu, max. frekvencný rozptyl**, triedu a farbu lasera, ktoré sú uvedené v technickej špecifikácii (kapitola II. tohto návodu na použitie).
- b) **Samonivelačný laserový prístroj musí mať zapnutý pulzný režim (obr. 8).**

Ak nebude zapnutý **pulzný režim** (režim) samonivelačného laserového prístroja, prijímač nebude detegovať laserový lúč. V obrázku 4 sú uvedené modely samonivelačných laserových prístrojov značky Fortum® a Extol® Premium z našej ponuky, ktoré je možné používať s týmto prijímačom, ak je na nich zapnutý **pulzný režim**. V staršom vydaní návodu na použitie samonivelačných laserov uvedených v obr. 4 je pulzný režim pomenovaný ako „nastavenie vyššieho jasu“ alebo „zmena intenzity laserových línií“ a pod. Pre nastavenie pulzného režimu týchto modelov samonivelačných laserových prístrojov sa preto riadte pokynmi pre nastavenie iného jasu alebo intenzity laserových línií.

Na samonivelačnom laserovom prístroji býva tlačidlo na zapnutie/vypnutie pulzného režimu spravidla označené

týmto symbolom .

UPOZORNENIE

- **Pred kúpou samonivelačného laserového prístroja iného, než ktoré sú uvedené v obr. 4, najprv overte kompatibilitu laserového zdroja s týmto modelom prijímača. Prijímač môže byť kompatibilný so samonivelačnými lasermi iných značiek bežne dostupných na trhu.**

INŠTALÁCIA PRIJÍMAČA DO DRŽIAKA

- Skrutku držiaka je možné naskrutkovať do závitú na zadnej strane prijímača a prijímač s držiakom upnúť na meradlo výšky/nivelačnú latu (obr. 1 – obr. 3).

IV. Signalizácia prijímača v závislosti od pozície laserovej línie

- Na obr. 9 je zobrazená signalizácia prijímača v závislosti od pozície laserovej línie vzhľadom na stredovú čiaru prijímača.
- **Ak sa laserová línia nachádza v úrovni stredovej čiaru prijímača, bude to sprevádzané neprerušovaným pískaním**

na znamenie toho, že laserová línia bola lokalizovaná prijímačom. V takom prípade nemeňte polohu prijímača a polohu laserovej línie je možné vyznačiť na podklad ceruzkou podľa rysiek na stranách prijímača.

- Ak sa laserová línia nachádza nad úrovňou stredovej čiary prijímača, bude to sprevádzané prerušovaným zvukovým signálom s vyššou frekvenciou pípania. V takom prípade prijímač zdvihnite vyššie, aby sa laserová línia dostala do úrovne stredovej čiary prijímača, čo bude sprevádzané neprerušovaným pískaním.
- Ak sa laserová línia nachádza pod úrovňou stredovej čiary prijímača, bude to sprevádzané prerušovaným zvukovým signálom s nižšou frekvenciou pípania. V takom prípade prijímač posuňte nižšie, aby sa laserová línia dostala do úrovne stredovej čiary prijímača, čo bude sprevádzané neprerušovaným pískaním.

V. Bezpečnostné informácie, údržba, skladovanie

⚠ UPOZORNENIE

- Prístroj chráňte pred nárazmi a pádmi (mechanickými nárazmi).
- Prijímač chráňte pred vniknutím vody, dažďom a pred prachom.
- Zamedzte kontaktu prístroja s organickými rozpúšťadlami a ich parám.
- Ak má prístroj nastavenú najvyššiu hlasitosť zvukovej signalizácie, držte ho v dostatočne bezpečnej vzdialenosti od ucha, vysoký tón môže poškodiť sluch. Po zapnutí prístroja je automaticky nastavená najvyššia hlasitosť, ktorú je však možné znížiť alebo celkom vypnúť.
- Pri používaní laserového prístroja sa riadte bezpečnostnými pokynmi samonivelizačného laserového prístroja.



Prístroj za chodu vytvára elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych či pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimulátorov) a ohroziť život používateľa. Pred používaním tohto

nariadenia sa informujte u lekára alebo výrobcu implantátu, či môžete s týmto prístrojom pracovať.

- Na čistenie povrchu prístroja používajte vlhkú handričku, zamedzte vniknutiu vody do prístroja. Na čistenie prístroja nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky a ani organické rozpúšťadlá. Viedlo by to k poškodeniu plastového krytu prístroja.
- Prístroj skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí s teplotami do 40 °C. Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením, sálavými zdrojmi tepla, vlhkosťou a vniknutím vody. Ak prístroj nebudete dlhší čas používať, vyberte z neho batérie. Prístroj neskladujte v mraze, ak sú v ňom vložené batérie.

VÝZNAM OZNAČENÍ NA PRÍSTROJI

	Pred použitím prístroja si prečítajte návod na použitie.
	Splňa príslušné harmonizačné právne predpisy EÚ.
	Prístroj chráňte pred dažďom a vniknutím vody.

Tabuľka 1

Záručná lehota (práva z chybného plnenia)

- Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to požiada kupujúci, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pri uplatnení práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na www.extol.sk.

V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70

E-mail: servis@madalbal.sk

VI. Likvidácia odpadu

OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.

ELEKTROZARIADENIE A BATÉRIA S UKONČENOU ŽIVOTNOSŤOU

- Podľa smernice (EÚ) 2012/19 sa nesmie elektrozariadenie s ukončenou životnosťou vyhadzovať do komunálneho odpadu, ale odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu elektrozariadení, pretože obsahuje zložky nebezpečné pre životné prostredie. Pred likvidáciou elektrozariadenia sa z neho musia vybrať batérie, ktoré je nutné odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu batérií samostatne (podľa smernice 2006/66 EC). Batérie sa takisto nesmú vyhadzovať do zmesového odpadu z dôvodu obsahu látok nebezpečných pre životné prostredie. Informácie o zberných miestach elektrozariadení, batérií a podmienkach zberu dostanete u predávajúceho alebo na obecnom úrade.



II. Műszaki specifikáció

Típusjelölés

8823390

KÖVETELMÉNYEK A LÉZERVONAL ÉRZÉKELÉSÉHEZ



Frekvencia /max. frekvencia eltérés
Lézersztály, teljesítmény és szín

10 kHz ± Max.10%
2, < 1 mW,
zöld vagy piros

Önbeálló lézersugár vetítő készülékkel szembeni beállítási követelmény

Impulzus mód



Vevőkészüléken beállítható pontosság
Munkatávolság *)

≤ 2 mm/≤ 3mm
min. 50 m



Menet a tartó vagy állvány rögzítéséhez
Automatikus kikapcsolás funkció

1/4" (6 mm)
igen (8 perc nyugalmi állapot után)

Tápellátás

2 db 1,5 V-os AA elem

Méretek

140 × 68 × 26 mm

Tömeg

140 g

Üzemi hőmérséklet **)

-10°C és 40°C között

*) A munkatávolság reálisan 50 méternél több. Ez a távolság függ a környezeti megvilágítástól, amelyben a lézersugár adó és vevő készülék működik..

**) Fagyban az elemek kapacitása csökken, ezért előfordulhat, hogy a lézersugár vevő nem fog megfelelően működni (ha az elemek majdnem lemerültek vagy nagyon hidegek). Fagyban a kijelző sem működik tökéletesen (ez a kijelző tulajdonságaiból következik, és nem hibá).

⚠ VESZÉLY!

• A termék használatba vétele előtt a jelen útmutatót olvassa el, és azt a termék közelében tárolja, hogy más felhasználók is el

tudják olvasni. Amennyiben a termék eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől.

• A használatba vétel előtt ellenőrizze le a készülék sérülésmentességét (ház, kijelző stb.). Sérült és hibás készüléket ne használjon.

III. A lézersugár vevő előkészítése a használathoz


AZ ELEMEL BEHELYEZÉSE

• Vegye le az elemtartó fedelét, és tegyen a készülékbe azonos típusú és új elemeket, ügyeljen a helyes polarításra +/-.

A KÉSZÜLÉK BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

• A készüléket a  gomb megnyomásával kapcsolja be.

A HANGJELZÉS BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA


• A  gombbal állítsa be a hangjelzés hangerejét. Két hangerő szintet lehet beállítani, vagy a hangjelzést ki lehet kapcsolni. A készülék bekapcsolása után a hangerő maximális szinttel kapcsol be.

A KIJELZŐ HÁTTÉRVILÁGÍTÁSÁNAK A BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

• A  gombbal lehet be- vagy kikapcsolni a kijelző háttérvilágítását (ez nem a lézer érzékelés kijelzése).

A PONTOSSÁG BEÁLLÍTÁSA



• A  gombbal ≤ 2 mm vagy ≤ 3 mm pontosságot lehet beállítani. A ≤ 3 mm pontosságot akkor állítsa be, ha a lézersugár vevő nagyobb távolságra van a lézersugár vetítő készüléktől, mivel nagyobb távolság esetén a vízszintes sík önbeállítása is pontatlanabb. A lézersugár vevő és a lézersugár vetítő készülékek munkatávolsága min. 50 méter (a vevő érzékenysége miatt, amely nagyobb, mint a szem érzékenysége). A ≤ 3 mm pontosságot állítsa be akkor is, ha lézervonal vibrál vagy rezeg.

AZ ÖNBEÁLLÓ LÉZERSUGÁR (LÉZERVONAL FORRÁS) VETÍTŐ KÉSZÜLÉK BEÁLLÍTÁSA

- A lézersugár vevő megfelelő működéséhez a következő feltételeknek teljesülniük kell:

- a) a lézersugár vevő készülék műszaki követelményeit (lásd a jelen útmutató II. fejezetét) teljesíteni kell, ez vonatkozik a **frekvenciára és a frekvencia ingadozására (tűrésmezéjére)**, a lézersztályra és a lézersugár színére,
- b) **az önbeálló lézersugár vetítő készüléken impulzus módot kell bekapcsolni (8. ábra).**

Amennyiben nem lesz bekapcsolva az **impulzus mód** (üzemmód) az önbeálló lézersugár vetítő készüléken, akkor a lézersugár vevő nem fogja érzékelni a lézersugarat. A 4. ábrán fel vannak tüntetve azok a Fortum® és Extol® Premium önbeálló lézersugár vetítő készülékek, amelyek **impulzus módba** kapcsolva használhatók a jelen lézersugár vevő készülékkel.

Régebbi kiadású használati útmutatókban (a 4. ábrán feltüntetett önbeálló lézersugár vetítő készülékeknél), az impulzus üzemmód elnevezés helyett találkozhat „nagyobb intenzitású lézervonallal vetítés” „erősebb fényű lézersugár” stb. kifejezésekkel is. Ezeknél a készülékeknél a használati útmutató szerint állítson be nagyobb fényt vagy nagyobb intenzitást.

Az önbeálló lézersugár vetítő készülékeken az impulzus

módot általában  ilyen jelű gombbal lehet bekapcsolni.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

- Amennyiben a 4. ábrán feltüntetett lézersugár vetítő készülékektől eltérő típusú lézersugár vetítő készüléket kíván vásárolni, akkor előbb győződjön meg a vevővel való kompatibilitásról. A lézersugár vevő készülék természetesen más típusú lézersugár vetítő készülékekkel is kompatibilis lehet.

A LÉZERSUGÁR VEVŐ TARTÓBA SZERELÉSE

- A tartó csavarját a készülék hátlapján található menetbe csavarozza be, majd a tartót szerelje fel a magasságmérő lécre/nivelláló vonalzóra (lásd az 1.-3. ábrákat).

IV. A készülék kijelzése a lézersugár vonal elhelyezkedésétől függően

- A 9. ábra mutatja a készülék kijelzéseit, a lézersugár vonal elhelyezkedésétől függően, a középvonalhoz viszonyítva.
- Amennyiben a lézersugár vonal a lézersugár vevő középvonalán van, akkor a készülék folyamatosan sípolt, ami azt jelenti, hogy a készülék érzékelte a lézersugarat és a lézersugár megfelelő

szinten áll. Ilyen esetben nem kell megváltoztatni a lézersugár vevő készülék helyzetét, a lézersugár vonalat a készülék oldalán található jelek szerint át lehet rajzolni a megjelölendő tárgyra (helyre).

- Amennyiben a lézersugár vonal a lézersugár vevő középvonala felett található, akkor a készülék magasabb hangon szaggatottan sípolt. Ilyen esetben a lézersugár vevő készüléket finoman emelje fel addig, amíg folyamatos sípolást nem hall.
- Amennyiben a lézersugár vonal a lézersugár vevő középvonala alatt található, akkor a készülék mélyebb hangon szaggatottan sípolt. Ilyen esetben a lézersugár vevő készüléket finoman engedje le addig, amíg folyamatos sípolást nem hall.

V. Biztonsági információk, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS!




- A készüléket óvja ütésektől és leeséstől (mechanikus hatásoktól).
- A készüléket óvja víz, eső vagy por behatolásától.
- A készüléket óvja meg szerves higítottól vagy más hasonlóan agresszív anyagoktól.
- Ha a készüléken a legerősebb hangjelzést állította be, akkor a készüléket tartsa kellő távolságra a fülétől (a magas és erős hang halláskárosodást okozhat). A készülék bekapcsolása után a hangerő maximális szinttel kapcsol be (a hangerő csökkenthető vagy ki is kapcsolható).
- A lézeres készülékek használata közben tartsa be a lézersugár vetítő készülék használati útmutatójában leírtakat.



A készülék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen készüléket használ, akkor a készülék használatba vétele előtt konzultáljon a kezelőorvosával.

- A készülék házát enyhén benedvesített ruhával törölje meg, ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülékbe. Szerves oldószereket vagy agresszív tisztítószereket ne használjon a tisztításához. Sérülést okozhatnak a műanyag felületeken.
- A megtisztított készüléket száraz helyen, gyerekektől elzárva, 40°C-nál alacsonyabb hőmérsékleten tárolja. A készüléket óvja a sugárzó hőtől, a közvetlen napsütéstől, nedvességtől és esőtől. Ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, akkor abból az elemeket vegye ki. A készüléket ne tárolja fagyban (ha abban elemek vannak).

A KÉSZÜLÉCKÍMKÉN TALÁLHATÓ JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA

	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	Megfelel az EU vonatkozó harmonizáló jogszabályainak.
	A készüléket nedvességtől és víztől óvja.

1. táblázat

Garancia és garanciális feltételek

GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a www.madalbal.hu weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

VI. Hulladék megsemmisítés

CSOMAGOLÓ ANYAG

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.

LEJÁRT ÉLETCIKLUSÚ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK

- Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékok alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. Ilyen hulladékokat tilos a háztartási hulladékok közé kidobni. A készülékből a megsemmisítés előtt az elemeket vegye ki, és azokat kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni (a 2006/66/EK irányelv szerint). Az elemeket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos (az elemek a környezetünkre veszélyes anyagokat tartalmaznak). A szelektált és elektromos hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban, vagy a termék eladójánál kaphat további információkat.



II. Technische Spezifikation

Bezeichnung des Empfänger-Modells 8823390

VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE LASERLINIENERKENNUNG



Frequenz / max. Frequenzstreuung
Laserklasse, -leistung und -farbe

10 kHz ± Max.10%
2, < 1 mW,
grün oder rot

Anforderungen an die Einstellung
der selbstnivellierenden Laserquelle

Pulsmodus



Einstellbare Empfängergerauigkeit
Arbeitsabstand des Empfängers *)

≤ 2 mm/≤ 3mm
Min. 50 m



Gewindegröße am Stativ oder Halter

1/4" (6 mm)

Automatische Abschaltfunktion bei Inaktivität JA (nach ca. 8 Min.)

Speisung

2× AA Batterien (1,5 V)

Abmessungen

140 × 68 × 26 mm

Gewicht

140 g

Betriebstemperatur **)

-10°C bis 40°C

*) Der Arbeitsabstand kann tatsächlich mehr als 50 Meter betragen - dieser Abstand hängt von den Lichtbedingungen in der Umgebung ab, unter denen der Empfänger und die Laserstrahlquelle verwendet werden.

**) Bei Frost nimmt die Kapazität der Batterien ab und der Empfänger funktioniert möglicherweise nicht richtig, wenn die Batterien schwach oder zu kalt sind. Auch bei niedrigen Temperaturen können sich die Anzeigeeigenschaften des Displays verschlechtern, dies ist das natürliche Verhalten des Displays bei niedrigen Temperaturen.

WARNUNG

- Lesen Sie vor dem Gebrauch des Empfängers die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung.
- Bevor Sie den Empfänger verwenden, überprüfen Sie, ob dieser beschädigt ist (Beschädigung der Abdeckung, des Displays usw.). Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet und muss für ein einwandfreies ausgetauscht werden.

III. Vorbereitung des Empfängers zum Einsatz

EINLEGEN DER BATTERIEN

- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite des Geräts und legen Sie Batterien gleicher Marke, Art und Alter in der durch die Polarität +/- angezeigten Ausrichtung in das Ablagefach ein.


EIN- / AUSSCHALTEN DES GERÄTES

- Schalten Sie das Gerät durch Betätigung der Taste  ein.

EIN-/AUSSCHALTEN DES AKUSTISCHEN ALARMS


- Stellen Sie mit der Taste  die Lautstärke des Signaltons nach Bedarf an. Sie können zwei Lautstärkepegel für den Signalton einstellen oder den Signalton vollständig ausschalten. Beim Einschalten des Geräts wird automatisch die höchste Lautstärke eingestellt.

EIN-/AUSSCHALTEN DER HINTERGRUNDBELEUCHTUNG DES DISPLAYS

- Mit der Taste  kann die Hintergrundbeleuchtung des Displays ein- oder ausgeschaltet werden (dies ist kein Lasererkennungslicht).

GENAUIGKEITSEINSTELLUNGEN



- Stellen Sie mit der Taste  die Genauigkeit ≤ 2 mm oder ≤ 3 mm ein. Stellen Sie eine Genauigkeit von ≤ 3 mm ein, wenn der Empfänger weiter vom selbstnivellierenden Lasergerät entfernt ist, da die

Selbstnivellierungsgenauigkeit mit größerer Entfernung abnimmt. Der Arbeitsabstand Laserquelle-Empfänger beträgt min. 50 m, aufgrund der Empfindlichkeit des Empfängers, die höher ist als die Sichtbarkeit der Laserlinie mit bloßem Auge. Stellen Sie auch bei Vibrationen oder Erschütterungen der Laserlinie die Genauigkeit ≤ 3 mm ein.

EINRICHTEN EINES SELBSTNIVELLIERENDEN LASERGERÄTS (LASERLINIENQUELLEN)

- Damit der Empfänger den Laserstrahl eines selbstnivellierenden Lasergeräts erkennt, müssen folgende Bedingungen erfüllt sein:

a) Es müssen die Anforderungen an die **Frequenz, max. Frequenzstreuung**, die Klasse und Farbe des Lasers erfüllt sein, die in den technischen Daten (Kapitel II. dieser Bedienungsanleitung) angegeben sind.

b) **Für das selbstnivellierende Lasergerät muss der Pulsmodus eingeschaltet sein (Abb. 8).**

Ist der **Pulsmodus** (Modus) des selbstnivellierenden Lasergeräts nicht eingeschaltet, erkennt der Empfänger den Laserstrahl nicht. Abbildung 4 zeigt die selbstnivellierenden Lasermodelle Forum® und Extol® Premium aus unserem Sortiment, die mit diesem Empfänger im eingeschalteten Zustand verwendet werden können, wenn bei ihnen der **Pulsmodus** eingeschaltet ist. In der älteren Ausgabe der in Abb. 4 gezeigten Gebrauchsanweisung für selbstnivellierende Laser wird der Pulsmodus als „Einstellen einer höheren Helligkeit oder Ändern der Intensität von Laserlinien usw.“ bezeichnet. Befolgen Sie daher die Anweisungen zum Einstellen einer anderen Helligkeit oder Intensität für die Laserlinien, um den Pulsmodus dieser selbstnivellierenden Lasermodelle einzustellen.

Bei einem selbstnivellierenden Lasergerät ist die Taste zum Ein-/Aussschalten des Pulsmodus in der Regel mit

diesem Symbol  gekennzeichnet.

HINWEIS

- **Bevor Sie ein anderes selbstnivellierendes Lasergerät als das in Abbildung 4 gezeigte kaufen, überprüfen Sie zunächst die Kompatibilität der Laserquelle mit diesem Empfängermodell. Der Empfänger ist möglicherweise mit selbstnivellierenden Lasern anderer auf dem Markt erhältlicher Marken kompatibel.**

MONTAGE DES EMPFÄNGERS IN DER HALTERUNG

- Die Schraube des Halters kann in das Gewinde auf der Rückseite des Empfängers eingeschraubt werden und der Empfänger mit dem Halter wird auf dem Höhenmesser / Nivellierbalken geklemmt (Abb.1- Abb.3).

IV. Empfängersignalisierung abhängig von der Position der Laserlinie

- Die Abb. 9 zeigt die Signalisierung des Empfängers in Abhängigkeit von der Position der Laserlinie in Bezug auf die Mittellinie des Empfängers.
- **Befindet sich die Laserlinie in Höhe der Mittellinie des Empfängers, wird dies von einem Dauerpfeifen begleitet,** um anzuzeigen, dass die Laserlinie vom Empfänger erfasst wurde. Ändern Sie in diesem Fall nicht die Position des Empfängers, und die Position der Laserlinie kann mit einem Bleistift entsprechend den Linien an den Seiten des Empfängers auf der Oberfläche markiert werden.
- Befindet sich die Laserlinie über dem Niveau der Mittellinie des Empfängers, wird dies von einem unterbrochenen Piepton mit einer höheren Piepfrequenz begleitet. Heben Sie in diesem Fall den Empfänger höher an, sodass sich die Laserlinie auf Höhe der Mittellinie des Empfängers befindet, was von einem kontinuierlichen Pfeifen begleitet wird.
- Befindet sich die Laserlinie unter dem Niveau der Mittellinie des Empfängers, wird dies von einem unterbrochenen Piepton mit einer niedrigeren Piepfrequenz begleitet. Senken in diesem Fall den Empfänger so herunter, sodass sich die Laserlinie auf Höhe der Mittellinie des Empfängers befindet, was von einem kontinuierlichen Pfeifen begleitet wird.

V. Sicherheitshinweise, Wartung, Lagerung

⚠ HINWEIS

- Schützen Sie das Gerät vor Stößen und Stürzen (mechanischen Stößen).
- Schützen Sie den Empfänger vor eindringendem Wasser, Regen und Staub.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Geräts mit organischen Lösungsmitteln und deren Dämpfen.
- Wenn beim Gerät die höchste hörbare Lautstärke eingestellt ist, halten Sie es in sicherem Abstand zu Ihrem Ohr, da ein hoher Ton Ihr Gehör schädigen kann. Beim Einschalten des Geräts wird automatisch die höchste Lautstärke eingestellt, die man jedoch reduzieren oder vollständig abschalten kann.
- Befolgen Sie bei der Verwendung des Lasergerätes die Sicherheitshinweise zum selbstnivellierenden Laser.



Das Gerät bildet während seines Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das die Funktionsfähigkeit von aktiven bzw. passiven medizinischen Implantaten (Herzschrittmachern) negativ beeinflussen und das Leben des Nutzers gefährden

kann. Informieren Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes beim Arzt oder Implantathersteller, ob Sie mit diesem Gerät arbeiten dürfen.

- Zur Reinigung der Oberfläche des Geräts einen feuchten Lappen verwenden, das Eindringen von Wasser ins Gerät ist zu verhindern. Benutzen Sie zur Reinigung des Gerätes keine schleifenden Reinigungs- oder organische Lösungsmittel. Dies würde das Kunststoffgehäuse des Gerätes beschädigen.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern, mit Temperaturen bis 40°C. Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenstrahl, strahlenden Hitzequellen, Feuchtigkeit und Eindringen von Wasser. Falls Sie das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus. Bewahren Sie das Gerät nicht unter Frost auf, wenn Batterien eingelegt sind.

BEDEUTUNG DER KENNZEICHEN AM GERÄT

	Lesen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung
	Entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Eindringen von Wasser.

Tabelle 1

VI. Abfallentsorgung

VERPACKUNGSMATERIALIEN

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.

ELEKTROGERÄTE UND BATTERIEN MIT ABGELAUFENER LEBENSDAUER

- Gemäß der Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen Elektro-Geräte mit abgelaufener Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt, sondern müssen zu einer ökologischen Entsorgung an Sammelstellen für Elektro-Geräte übergeben werden, da sie umweltgefährdende Komponenten enthalten. Vor einer Entsorgung des Elektrogeräts müssen die Batterien aus ihm entfernt werden, die an eine Sammelstelle für Batterien zur getrennten ökologischen Entsorgung gebracht werden müssen (gemäß der Richtlinie 2006/66 EC). Die Batterien dürfen auch nicht über den unsortierten Hausmüll entsorgt werden, da sie umweltgefährdende Komponenten enthalten. Informationen über die Sammelstellen für Elektrogeräte und Batterien und über Sammelbedingungen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt.



II. Technical specifications

Model number of the receiver 8823390

REQUIREMENTS FOR THE DETECTION OF THE LASER LINE



Frequency/Max. frequency variance
Class and power output, laser colour

10 kHz ± Max.10%
2, < 1 mW,
green or red

Requirement for setting
the self-levelling laser device

Pulse mode



Adjustable receiver accuracy
Working distance of receiver *)

≤ 2 mm/≤ 3mm
Min. 50 m



Tripod or holder thread size
Automatic shut off when idle

1/4" (6 mm)
YES (after approx. 8 min.)

Power source

2× AA type batteries (1.5V)

Dimensions

140 × 68 × 26 mm

Weight

140 g

Operating temperature **)

-10°C to 40°C

*) The operating distance may realistically be greater than 50 metres – this distance is dependent on ambient light conditions under which the receiver and the laser beam source are used.

**) During freezing temperatures, the capacity of the battery declines and as a result, this receiver may not work correctly if the battery is weak or too cold. Likewise, low temperatures may negatively impact the display characteristics of the display; this is normal behaviour of the display at low temperatures.

WARNING

- Carefully read the entire user's manual before first using the receiver, and keep the manual with the product so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the product to

somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged.

- Prior to using the receiver, check that it is not damaged (damaged cover, display, etc.). Do not use the device in a damaged condition and replace it with a device in perfect condition.

III. Preparing the receiver for use


INSERTING BATTERIES

- Remove the battery compartment cover on the rear part of the device and insert batteries of the same brand, type and age according to the marked polarity +/- into the battery compartment.


TURNING THE DEVICE ON/OFF

- To turn on/off the device, press the  button.

ENABLING/DISABLING THE SOUND SIGNAL


- Use button  to set the volume of the sound signal if necessary. It is possible to set two sound signal volume levels or to completely turn off the sound signal. The highest volume is automatically set when the device is turned on.

TURNING ON/OFF THE DISPLAY BACKLIGHT

- Button  is used to turn the display backlight on or off (this is not a laser detection indicator light).

SETTING ACCURACY



- Use button  to set accuracy to ≤ 2 mm or ≤ 3 mm. Set accuracy to ≤ 3 mm when the receiver is at a greater distance from the self-levelling laser device, since a greater distance reduces the accuracy of self-levelling. The operating distance of the laser source-receiver is at least 50 m thanks to the sensitivity of the receiver being greater than the visibility of the laser beam by mere eyesight. Also set accuracy to ≤ 3 mm in the event of vibrations or shocks of the laser beam.

SETTING SELF-LEVELLING FOR THE LASER SOURCE (LASER BEAM SOURCE)

- In order for the receiver to detect the laser beam of a self-levelling laser source, the following conditions must be met:
 - a) Requirements for **frequency, max. frequency variance**, class and colour of the laser, that are specified in the technical specifications (chapter II. of this user's manual) must be met.
 - b) **The self-levelling laser device must be turned on in the pulse mode (fig. 8).**

If the **pulse mode** of the self-levelling laser device is not activated, the receiver will not detect the laser beam. Figure 4 lists the described models of the self-levelling laser devices of the Fortum® and Extol® Premium brands from our product offering, which may be used with this receiver if they are turned on with the **pulse mode** activated.

In the older version of the self-levelling laser user's manual shown in fig. 4, the pulse mode is called „setting higher brightness intensity or change of intensity of the laser lines, etc.“. Therefore, to set the pulse mode for these models of self-levelling laser devices, follow the instructions for setting a different brightness or intensity of the laser lines.

The button for activating/deactivating the pulse mode is, as a rule, marked on self-levelling laser devices using

this symbol 

ATTENTION

Prior to purchasing a self-levelling laser device that is different to those listed in fig. 4, first verify the compatibility of the laser source with this model of receiver. The receiver may be compatible with self-levelling lasers of other brands normally available on the market.

INSTALLING THE RECEIVER INTO THE HOLDER

- The holder screw can be screwed into the thread on the rear side of the receiver and the receiver with the holder is mounted on to a height gauge/levelling staff (fig. 1 - fig. 3).

IV. Receiver indication based on the position of the laser line

- Fig. 9 shows the receiver indication based on the position of the laser line relative to the centre line of the receiver.
- **If the laser line is at the level of the centre line of the receiver, it will be accompanied by continuous beeping**, indicating that the laser line has been located by the receiver. If

this happens, do not change the position of the receiver and the position of the laser line can be marked on the surface using a pencil according to the marks on the sides of the receiver.

- If the laser line is located above the centre line level of the receiver, this will be accompanied by an intermittent beeping sound with a higher frequency. If this happens, lift the receiver higher so that the laser line reaches the level of the centre line of the receiver, which will be accompanied by continuous beeping.
- If the laser line is located below the centre line level of the receiver, this will be accompanied by an intermittent beeping sound with a lower frequency. If this happens, move the receiver lower so that the laser line reaches the level of the centre line of the receiver, which will be accompanied by continuous beeping.

V. Safety information, maintenance, storage

ATTENTION

- Protect the device against impacts and falls (mechanical impacts).
- Protect the receiver against the ingress of water, rain and against dust.
- Prevent the device from coming into contact with organic solvents and their fumes.
- If the device has its volume set to a higher level, hold it at a sufficiently safe distance from your ears since the high tone may damage hearing. The highest volume is automatically set when the device is turned on, however, the sound can be lowered or turned off entirely.
- When using a laser device, follow the safety instructions for self-levelling laser devices.



The device creates an electromagnetic field during operation, which may negatively affect the operation of active or passive medical implants (pacemakers) and threaten the life of the user. Prior to using this device, ask a doctor or the manufacturer of the implant, whether you may work with this device.

- For cleaning the surface of the device, use a damp cloth, prevent water from entering the device. Do not use abrasive cleaning products or organic solvents to clean the device. This would result in damage to the outer plastic housing of the device.
- Store the device in a safe location that is out of reach of children where temperatures do not exceed 40°. Protect the device against direct sunlight, radiant heat sources, high humidity and ingress of water. When not using the device for an extended period of time, remove the batteries. Do not store the device in freezing temperatures with the batteries inserted inside.

MEANINGS OF MARKINGS ON THE DEVICE




	Read the user's manual before using the device.
	It meets the respective EU harmonisation legal directives.
	Protect the device against rain and the entry of water.

Table 1

VI. Waste disposal

PACKAGING MATERIALS

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.

ELECTRICAL EQUIPMENT AND BATTERIES AT THE END OF THEIR LIFETIME

- According to Directive (EU) 2012/19, electrical equipment at the end of its lifetime must not be thrown out with communal waste, but rather handed over for ecological disposal at an electrical equipment collection point because it contains components that are hazardous to the environment. The batteries must be removed from the electrical equipment prior to its disposal and handed over for ecological disposal at a battery collection point separately (pursuant to Directive 2006/66 EC). Likewise, batteries must not be thrown out with household waste since they contain environmentally hazardous substances. You can find information about electrical equipment and battery collection points and collection conditions from your vendor or at your local town council office.



CZ

KONTAKTNÍ ÚDAJE

Výrobce: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

extol.cz info@madalbal.cz

Tel.: +420 577 599 777

Datum vydání: 27. 5. 2021

SK

KONTAKTNÉ ÚDAJE

Výhradný distribútor pre Slovenskú republiku:

Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

Výrobca: Madal Bal a. s.

Priemyselná zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

extol.sk Fax: +421 2 212 920 91

Tel.: +421 2 212 920 70

Dátum vydania: 27. 5. 2021

HU

KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK

Kizárólagos forgalmazó Magyarországon:

Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régivám köz 2. (Magyarország)

Gyártó: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság

extol.hu Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

Kiadás dátuma: 2021. 5. 27.

DE

KONTAKTANGABEN

Hersteller: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik

extol.eu

Herausgegeben am: 27. 5. 2021

EN

CONTACT INFORMATION

Manufacturer: Madal Bal a. s.

Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic

extol.eu

Date of issue: 27. 5. 2021